Byr.

ML. - 1 - L. 6868/1.

14. OCT 1959

Coordination (1)

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi, le 9 octobre 1959, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "relatif aux agents des organismes d'intérêt public du Congo belge et du Ruanda-Urundi qui pour des raisons indépendantes de leur volonté seraient placés dans l'impossibilité de poursuivre leur carrière en Afrique jusqu'à son terme normal", a donné le 12 octobre 1959 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9e october 1959 door de Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "betreffende de ambtenaren van de instellingen van openbaar belang in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi die, om redenen, onafhankelijk van hun wil in de onmogelijkheid zouden verkeren hun loopbaan tot haar normaal einde voort te zetten", heeft de 12e oktober 1959 het volgend advies gegeven :

C.E. N.S.

M. 10 Ly

Selon les renseignements fournis par le délégué du Gouvernement, le projet a pour but de permettre au Roi d'accorder aux agents de nationalité belge des organismes d'intérêt public, qui, pour des raisons indépendantes de leur volonté, seraient placés dans l'impossibilité de poursuivre leur carrière en Afrique, des "garanties de carrière" s'inspirant de celles qui sont envisagées en faveur des agents de l'administration d'Afrique qui se trouveraient dans une situation analogue.

Le Conseil d'Etat n'a pas été saisi jusqu'à présent d'un projet réglant cette matière en ce qui concerne les agents de l'administration d'Afrique; il ignore par conséquent l'étendue des "garanties de carrière" dont le Gouvernement entend faire bénéficier les intéressés.

Si l'octroi de ces garanties impliquait des mesures qui ne pourraient être prises qu'en dérogeant à des lois existantes, le projet devrait habiliter expressément le Roi à cet effet.

La rédaction de l'article 1er pourrait faire croire que des garanties nouvelles sont accordées à tous les agents des organismes d'intérêt public placés dans l'impossibilité de poursuivre leur carrière en Afrique; il résulte toutefois des explications données par le fonctionnaire délégué que, malgré les termes employés, l'article ne sera pas applicable aux agents qui bénéficient déjà de la garantie prévue par l'article 33 de la loi du 18 octobre 1908. Si telles sont les intentions du Gouvernement, le texte devrait être précisé sur ce point.

.../...

Aux termes de l'article 2 il sera, sans préjudice aux dispositions du décret sur le contrat d'emploi, accordé aux agents intéressés des allocations d'attente dont le montant et les modalités seront fixés par le Roi.

Suivant les renseignements recueillis, il résulte de cette disposition :

1° que ces allocations d'attente seront versées aux agents auxquels les garanties de carrière envisagées par l'article 1er ne pourront être accordées immédiatement;

2° que ces allocations ne pourront être octroyées qu'après la fin de la période pour laquelle l'indemnité de préavis doit être payée en vertu du décret sur le contrat d'emploi.

L'article 3 dispose que le Roi prendra les mesures d'exécution de la présente loi dans les trois mois de son entrée en vigueur. Le délai de trois mois est un délai d'ordre; la disposition ne pourra donc avoir pour effet d'interdire au Roi d'encore prendre des mesures d'exécution après l'expiration de ce terme.

Eu égard au bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'Etat doit limiter son avis à ces observations.

Naar de gemachtigde van de Regering verklaarde, heeft het ontwerp tot doel, de Koning te machtigen om aan ambtenaren van Belgische nationaliteit in "instellingen van openbaar belang", wie het om redenen buiten hun wil niet mogelijk mocht zijn hun loopbaan in Afrika voort te zetten, "loopbaanwaarborgen" te geven in de aard van die welke overwogen worden ten behoeve van ambtenaren van het bestuur in Afrika, die in een soortgelijke toestand mochten verkeren.

Tot dusver heeft de Raad van State geen ontwerp ontvangen, dat deze aangelegenheid voor ambtenaren van het bestuur in Afrika regelt; de omvang van de loopbaanwaarborgen welke de Regering aan de belanghebbende wenst te geven, is hem dus onbekend.

Mocht de toekenning van deze waarborgen maatregelen noodzakelijk maken die alleen onder afwijking van bestaande wetten mogelijk zijn, dan zou het ontwerp de Koning uitdrukkelijk daartoe bevoegd moeten verklaren.

De redactie van artikel 1 kan de indruk wekken, alsof aan alle ambtenaren van de "instellingen van openbaar belang", wie het onmogelijk is hun loopbaan in Afrika voort te zetten, nieuwe waarborgen worden gegeven; uit hetgeen de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, blijkt echter dat het artikel, ondanks de gebruikte bewoordingen, geen toepassing zal vinden op ambtenaren die reeds de in artikel 33 van de wet van 18 oktober 1908 bepaalde waarborg genieten. Is dit de bedoeling van de Regering, dan moet de tekst terzake worden verduidelijkt.

.../...

Luidens artikel 2 zal, onverminderd de bepalingen van het decreet op de arbeidsovereenkomst, aan de betrokken ambtenaren een wachtgeld worden toegekend waarvan het bedrag en de toepassingsregelen door de Koning zullen worden vastgesteld.

Volgens ingewonnen inlichtingen :

1° zal dit wachtgeld worden uitbetaald aan ambtenaren aan wie de door artikel 1 in het vooruitzicht gestelde loopbaanwaarborgen niet onmiddellijk kunnen worden verleend;

2° zal dit wachtgeld eerst kunnen worden toegekend na het einde van de periode waarover krachtens het decreet op de arbeidsovereenkomst de opzeggingsvergoeding moet worden uitbetaald.

Artikel 3 bepaalt, dat de Koning de maatregelen tot uitvoering van deze wet zal nemen binnen drie maanden na haar inwerkingtreding. De termijn van drie maanden is een termijn van orde : de bepaling kan er dus niet toe leiden, dat de Koning geen maatregelen meer mag nemen nadat deze termijn is verstreken.

Gelet op de korte tijd waarover hij heeft beschikt, ziet de Raad van State zich genoodzaakt met deze opmerkingen te volstaan.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

L. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,
G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. H. ADRIAENS, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. ADRIAENS, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) C. ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.